

ФУНКЦИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД К РАБОТЕ С ГАЗЕТНЫМ ТЕКСТОМ

I.N. Galivets

THE FUNCTIONAL-COMMUNICATIVE APPROACH TO THE WORK WITH NEWSPAPER TEXT

Новая модель языкового образования объективно влечет за собой обновление содержания и совершенствование методов, организационных форм и средств учебной деятельности, направленных на интеллектуальное развитие студентов, формирование умений самостоятельно работать с информацией и применять знания для рационального решения задач, возникающих в реальной ситуации. Отсутствие таких умений лишает человека возможности рассчитывать на успех, адаптироваться и самореализовываться в новых условиях существования мирового сообщества XXI века.

Ориентация на развитие творческой личности, необходимость учета ее образовательных, социально-экономических, культурных и коммуникативных потребностей требует включения в учебный процесс текстов газет и журналов.

Включение в учебный процесс газетных текстов помогает формировать навыки и умения, начиная от навыков чтения до аналитических навыков высокого уровня. Результаты исследований показывают, что тексты, опубликованные в СМИ, имеют ряд преимуществ как источник знаний. Аутентичные медиатексты являются более привлекательными материалами по сравнению с учебниками. Работа с актуальной информацией значительно обогащает и оживляет учебный процесс.

Ведущая роль в использовании текстов СМИ в учебном процессе принадлежит газете. Газетная статья, презентуемая в печатном виде, в силу своей статичности делает возможным при необходимости многократное индивидуальное прочтение с целью дополнительного осмысления и поиска определенных языковых явлений в тексте.

Газетный текст позволяет студенту, во-первых, регулировать процесс восприятия в зависимости от сформированных навыков чтения и в соответствии со своими склонностями к темпу чтения, ритму и последовательности. Визуальное восприятие материала способствует лучшему запоминанию и прочно остается в памяти. Во-вторых, фиксированная на материальном носителе информация предоставляет студентам и педагогам возможность создавать базы данных текстов, представляющих интерес как для профессиональной сферы, так и с точки зрения использования их в учебных целях. В-третьих, газетная статья легко поддается методической обработке и моделированию, преимущественно на начальной ступени обучения. Кроме того, систематическое изучение газетных текстов способствует выработке приемов самостоятельной работы. Регулярная работа с газетой стимулирует студентов к чтению периодических изданий и во внеучебное время.

Важность использования газетного материала в дидактических целях подчеркивается и в ряде работ отечественных и зарубежных исследователей (М.Н. Алексеева, Л.М. Андросова, J. Vaddock, И.Р. Гальперин, Т.Г. Добросклонская, О.В. Иванова, И.Н. Мороз, В.Л. Наер, И.С. Стам, P. Sanderson, А.Д. Швейцер).

Для любого уровня владения языком предоставляются огромные возможности подбора текстов, содержание которых вызывает жизненный и профессиональный интерес, создает мотивацию и эмоциональный настрой. Разнообразные сведения из области экономики, образования, науки, культуры и бизнеса помогают педагогам реализовывать важнейшие задачи профессионально ориентированного обучения английскому языку в неязыковых вузах.

¹ Доцент кафедры иностранных языков НОУ ВПО «Российский новый университет».

© Галивец И.Н., 2014

Тексты газет представляют собой неиссякаемый источник для формирования языковой, речевой и социокультурной компетенций студентов. Язык газеты стал сегодня одной из самых распространенных форм бытования языка.

Широкий тематический спектр статей как информационного, так и проблемного характера позволяет решать дидактические задачи во всем их многообразии. Однако нельзя игнорировать тот факт, что аутентичный газетный текст в качестве учебного материала несет определенные трудности. Во-первых, текущие новости быстро устаревают. Во-вторых, лексико-грамматические особенности языка газеты создают для студентов барьеры в понимании. Для устранения этих барьеров необходимо производить тщательный отбор текстов в зависимости от особенностей контингента студентов в той или иной группе и с учетом методических требований, предъявляемых к отбору текстового материала на конкретном этапе обучения.

Рассмотрим приемы использования газетных текстов на различных этапах обучения английскому языку в неязыковом вузе.

Как показывает практика, на начальном этапе изучения английского языка в вузе студенты имеют, в основном, различную степень сформированности основных языковых навыков и речевых умений, минимальный объем фоновых знаний. Именно поэтому подобранные с соблюдением принципа нарастания трудности тексты должны нести прежде всего фактологическую информацию с минимальным объемом оценочной лексики. Таким образом реализуется возможность преодоления барьера между интеллектуальными потребностями студентов и их языковыми возможностями. Материалом для изучения на данном этапе могут быть несложные новостные тексты. В задания, направленные на определение уровня проникновения в смысловое содержание текста, целесообразно включать множественный выбор, нарушение последовательности изложения фактов, ложные и истинные утверждения. Помимо последовательного пересказа текста студентам рекомендуется составление плана текста, тезисов пересказа, подготовка краткого сообщения, перевод отдельных предложений. Развитию речевых навыков способствуют задания, включающие ложные утверждения, задания, побуждающие к высказыванию своей точки зрения.

Коммуникативный опыт студентов неязыковых вузов на среднем этапе обучения ограничен и недостаточен для осуществления ими исследовательской работы по сбору материала. Для этого уровня наиболее адекватными видами рабо-

ты являются такие интерактивные приемы, как парная и групповая учебная деятельность на занятии. Обучение в сотрудничестве, упражнения на поиск отсутствующей информации, мозговой штурм, применение нестандартных методов обучения в виде игровых ситуаций рассчитаны на развитие спонтанной речи.

На продвинутом этапе обучения происходит смещение акцентов на речевые упражнения. Диалог-дискуссию можно считать следующей ступенью в работе над текстом. Дискуссия проводится на основе изученного материала и стимулируется педагогом для выявления подтекста и отношения студентов к обсуждаемым фактам или событиям. Подобные полилоги, ток-шоу, заседания, проводимые в форме круглого стола, конференции ставят студентов в условия реального общения и подталкивают их к выражению своих мыслей в пределах сформированных языковых и речевых возможностей. На продвинутом этапе студенты мотивируются к самостоятельному подбору информационно-аналитических статей для передачи и комментирования основного содержания статьи с последующим обсуждением на занятии. Обозначенные в этих статьях проблемы могут послужить стимулом к поисковой работе студентов всей группы.

Чтобы понять содержание любой статьи, необходимо ответить на фундаментальные вопросы: Кто? Что? Где? Когда? Как? Почему? Вопрос «Кто?» требует определить главное действующее лицо описываемого события. «Что?» определяет тему дискуссии или содержание события. «Где?» – место действия, а «Когда?» – время действия. При ответе на вопрос «Как?» восстанавливаются обстоятельства события. Ответ на вопрос «Почему?» содержит мотивы главного действующего лица.

Такой подход заставляет студента не пересказывать текст, а структурировать собственное изложение (высказывание). Чтобы научить извлекать из текста необходимые сведения, преподаватель указывает на содержащиеся в самом тексте вербальные и визуальные *опознавательные знаки* (цифры, имена собственные, выделенные курсивом собственные слова, ключевые слова и выражения).

Опознавательными знаками могут быть и чисто лингвистические компоненты текста. К ним в первую очередь относятся *связки и коннекторы*. На них держится логическое и временное единство текста (высказывания). Если студенты и узнают их визуально, то в устной речи очень плохо их используют. А некоторых широко применяемых и необходимых для целостности высказывания связок просто не знают. Лучше всего

известны *временные коннекторы*, хуже всего – логические. Конечно, обучаемые не смогут сразу усвоить большинство слов-коннекторов из списка, предложенного преподавателем. Но постепенное их усвоение будет способствовать, с одной стороны, более полному пониманию текстовой информации, поскольку в письменном высказывании они помогают понять его логическое развитие, являясь лингвистическими опознавательными знаками. С другой стороны, владение временными и логическими коннекторами помогает выработке навыков структурирования собственного высказывания. Таким образом, предлагаемые формы работы с газетным материалом не только учат комплексно подходить к тексту, извлекать информацию из контекста, осваивать культурологические и бытовые реалии другой страны, но и подводят студента к работе над резюме – основной формой письменного изложения. Очевидно, что сейчас недостаточно обучать только одной форме работы с текстом – переводу. Эта форма даже не является главной и уж тем более единственной.

Доля использования тех или иных методических средств и последовательность действий детерминируются этапом и целью обучения, а также индивидуально-психологическими особенностями студентов, степенью сформированности их языковых навыков и речевых умений, их сложившейся картиной мира и перспективой использования полученных знаний в практической деятельности.

Литература

1. Алексеева М.Н., Свердлов Н.А., Галивец И.Н., Калмыкова И.Ю. Shall we travel? : учебное пособие: в 2-х частях. – М. : РосНОУ, 2006. – Часть I.
2. Алексеева М.Н., Свердлов Н.А., Галивец И.Н., Калмыкова И.Ю. Shall we travel? : учебное пособие: в 2-х частях. – М. : РосНОУ, 2006. – Часть II.
3. Алексеева М.Н., Свердлов Н.А., Галивец И.Н., Калмыкова И.Ю. Shall we travel? : учебное пособие: в 2-х частях. – М. : РосНОУ, 2006. – Приложение.
4. Андросова Л.М., Алексеева М.Н. Особенности работы со студентами дистанционной формы обучения // Педагогическое образование. – 2011. – С. 9–12.
5. Андросова Л.М. О соотношении грамматических и смысловых факторов при актуальном членении предложения // Вестник РосНОУ. – 2004. – № 5. – С. 23–27.
6. Галивец И.Н. Методы обучения чтению на английском языке // Цивилизация знаний: проблема человека в науке XXI века : труды Двенадцатой Международной конференции, г. Москва, 22–23 апреля 2011. – М. : РосНОУ, 2011. – С. 282.
7. Галивец И.Н. Мотивация как фактор интенсификации учебного процесса на неязыковых факультетах // Цивилизация знаний: инновационный переход к обществу высоких технологий. : труды Девятой Международной научной конференции, Москва, 25–26 апреля 2008 г. – М. : РосНОУ, 2008. – Часть II. – С. 611–613.
8. Горбачева О.А. Дифференциация значений полисемантического союза and : дис. ... канд. филол. наук. – М., 2005.
9. Горбачева О.А. Учебно-методическое пособие по работе с газетными текстами для студентов лингвистического факультета Ил и МК. – М. : Издательство МТОУ, 2009. – 65 с.
10. Иванова О.В. Обучение навыкам презентации в контексте современной концепции языковой подготовки в неязыковых вузах // Цивилизация знаний: проблемы и смыслы образования : труды Четырнадцатой Международной научной конференции, г. Москва, 26–27 апреля 2013. – М. : РосНОУ, 2013. – Ч. II. – С. 142–144.
11. Мороз И.Н. Дисциплина «Иностранный язык в системе подготовки магистров» // Цивилизация знаний: проблемы и смыслы образования : труды Четырнадцатой Международной конференции, г. Москва, 26–27 апреля 2013. – М. : РосНОУ, 2013. – Ч. II. – С. 154–156.
12. Обучение иностранным языкам в школе и вузе. – СПб. : Каро, 2001.
13. Перкас С. В. Реферирование материалов российской прессы при обучении английскому языку // Иностранный язык в школе. – 2002. – № 5.
14. Пронина Н.В. Проектно-исследовательские работы как развитие научной деятельности студентов высшей школы в рамках изучения второго иностранного языка на неязыковых факультетах // Цивилизация знаний: проблемы и смыслы образования : труды Четырнадцатой Международной конференции, г. Москва, 26–27 апреля 2013. – М. : РосНОУ, 2013. – Ч. II. – С. 157–159.
15. Старикова Е. Н., Нестеренко Н. Н. Бриганская пресса: углублённое чтение. – Киев : Логос, 2001.